



**HAL**  
open science

**”Cargo, identités et territoires méditerranéens sous le prisme de la traversée. Un projet artistique qui ouvre des dimensions nouvelles à la recherche sur les circulations”**

Constance de Gourcy, Saïd Belguidoum

► **To cite this version:**

Constance de Gourcy, Saïd Belguidoum. ”Cargo, identités et territoires méditerranéens sous le prisme de la traversée. Un projet artistique qui ouvre des dimensions nouvelles à la recherche sur les circulations”. *Afrique(s) en Mouvement*, A. Bouhali et S. Belguidoum (dirs), 2022, pp.77-80. hal-04022373

**HAL Id: hal-04022373**

**<https://hal.science/hal-04022373v1>**

Submitted on 9 Mar 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

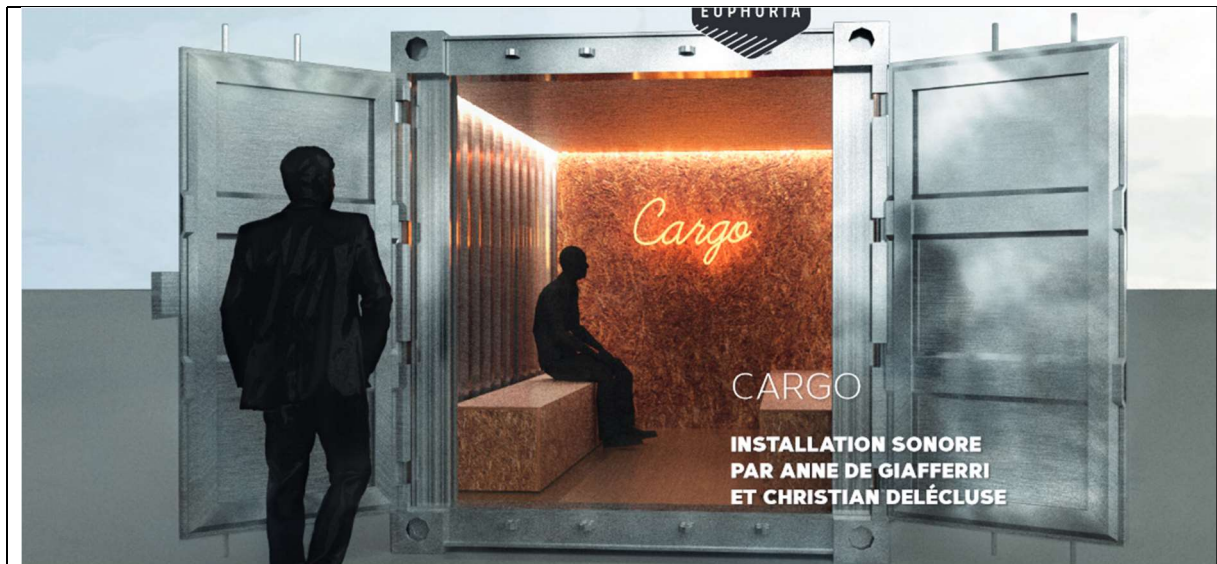
***Cargo, identités et territoires méditerranéens sous le prisme de la traversée***  
**Un projet artistique qui ouvre des dimensions nouvelles à la recherche  
sur les circulations**

Saïd Belguidoum et Constance De Gourcy



***Un conteneur maritime itinérant, des créations sonores et une application interactive pour aborder la question des mobilités et des identités en Méditerranée.***

Le projet *Cargo* est une approche interdisciplinaire et expérimentale qui questionne la relation entre les démarches artistiques et scientifiques à partir d'une analyse croisée des matériaux recueillis lors de traversées maritimes en Méditerranée et de la réalisation d'une œuvre sonore. De ce dispositif émerge une installation commune co-construite, partagée, questionnée, diffusée entre artistes, scientifiques et citoyens. Au croisement entre démarche artistique et recherche en sciences sociales, le projet *Cargo* pose un regard sensible sur la question des migrations dans l'espace méditerranéen. De ce croisement des regards, il ressort une conception de la Méditerranée comme un espace à part qui interroge nos imaginaires et nos outils de saisie des dynamiques migratoires à l'heure où la traversée, parfois, n'est jamais assurée de parvenir à son terme en raison de la violence d'État qui s'exerce à l'encontre des migrants « illégalisés ».



## Un projet d'artistes : la traversée, une approche par les figures sonores

Anne de Giafferri et Christian Delécluse, associés à l'agence de production art/science/technologie **Dark Euphoria**, sont les concepteurs et les porteurs de ce projet.



Anne de Giafferri (<https://www.dark-euphoria.com/projets/cargo>) est auteure et réalisatrice de documentaires et de fictions. Ses créations radiophoniques sont essentiellement diffusées sur France Culture et la RTBF (Radio Télévision Belge Francophone).

Passionnée par les cultures du monde, elle a notamment réalisé un carnet de voyages en Ouzbékistan, une série sur la Nouvelle-France avec Radio Canada et des documentaires à Tahiti, au Cambodge, en Islande, en Argentine, en Nouvelle-Zélande, etc. Pour l'émission *Surpris par la nuit* (France Culture), elle a plus particulièrement réalisé des documentaires sur le son et les artistes de création sonore.

Depuis dix ans, Anne de Giafferri habite sur une île de Méditerranée, la Corse, où le monde maritime est omniprésent dans l'environnement mais isolé/écarté de l'espace social. Exils politiques ou climatiques, missionariats et pèlerinages religieux, tourisme de masse, échanges et migrations économiques, voyages et découvertes initiatiques ou amoureuses, circulations de biens matériels, déplacements professionnels et familiaux pendulaires ou temporaires, transferts culturels, retour au pays... Tout invite à la réflexion sur les parcours des passagers contemporains embarqués sur les navires qui traversent la Méditerranée, marqués par la mobilité et le dépassement des frontières politiques ou symboliques. Quelles destinées se jouent en huis clos lors de ce temps étiré de la traversée ?



**Christian Delécluse** (<https://www.dark-euphoria.com/projets/cargo>) est artiste-plasticien, commissaire d'exposition et enseignant-chercheur. Ingénieur de formation puis architecte, chorégraphe et artiste, Christian Delécluse a été imprégné par une culture transdisciplinaire qui lui offre une panoplie de regards possibles sur le monde. Son travail de « machines sensibles » a été largement diffusé en France et à l'international.

En parallèle avec son travail d'artiste, il est enseignant-chercheur à l'École spéciale d'architecture à Paris et à l'Université Paris 8 (Saint-Denis).

Il a été récemment lauréat du concours « Réinventer Paris », avec le projet d'architecture NOC.42 qu'il cosigne avec l'agence AR Studio d'architecture. Le projet sera construit en 2021. Il travaille également sur des installations pérennes au sein du projet de type 1% artistique.

Il a été commissaire de l'exposition « Mondes souterrains » pour *la Nuit blanche 2016* qui exposait sur 2 000 mètres carrés de parking en sous-sol des œuvres pour la plupart réalisées *in situ*, qui incarnaient une forme de « traversée du miroir » propre aux espaces souterrains.

Anne de Giafferri et Christian Delécluse se sont rencontrés à *La Muse en Circuit*, maison musicale créée par Luc Ferrari au sein de *l'Ormador* (orchestre de musiques jouées par ordinateur), avec cette même passion pour le son capturé du réel et sa métamorphose en paysage sonore. Les thèmes du voyage et de l'altérité ont permis de renouer vers une collaboration artistique autour du projet *Cargo*, avec un modeste désir de déplacer la mer sur la place publique et, avec elle, autant de monde et d'impressions différentes sur la traversée.

## **Un programme de recherche qui associe chercheurs et étudiants**

Sous l'impulsion de **Constance De Gourcy** et de **Saïd Belguidoum**, maîtres de conférences en sociologie à l'université d'Aix-Marseille et chercheurs respectivement à Mesopolhis et à l'IREMAM, deux laboratoires de cette université, un programme de recherche associant chercheurs et étudiants de master soutenu par l'Institut SoMuM (Sociétés en mutation en Méditerranée) a vu le jour. Un carnet de recherche a ainsi été créé et permet d'assurer une permanence au programme. <https://somum.hypotheses.org/2549>

## **Un programme art-science**

Le projet *Cargo* se donne pour objectif de renouveler la réflexion sur les phénomènes migratoires contemporains en proposant un partenariat inédit entre, d'une part, des artistes engagés dans la saisie des paysages visuels et sonores des objets sociaux contemporains et, d'autre part, des universitaires spécialisés dans l'étude des questions migratoires.

*Cargo* s'inscrit dans une approche art-science résolument interdisciplinaire et expérimentale qui cherche à éclairer, à partir de récits de la traversée en Méditerranée, la migration en train de se faire au prisme des mots, des récits et des ambiances sonores. De cette démarche innovante émerge une œuvre commune co-construite, partagée, questionnée, diffusée entre artistes, universitaires et citoyens.

En choisissant comme porte d'entrée l'approche sensible de la traversée, le projet artistique a l'ambition de renouveler la réflexion sur les circulations, les identités et les appartenances en Méditerranée, en s'intéressant aux imaginaires qui fondent et alimentent les projets migratoires.

La traversée interroge le temps, l'espace, les frontières. *Cargo* donne un nouveau visage aux flux transméditerranéens. Écouter les récits de ces circulations conduit à interroger les imaginaires et les subjectivités individuelles qui les nourrissent.

## **La traversée, un objet artistique et scientifique, saisi par le conteneur sonore**

Le projet donne lieu à la réalisation d'une installation immersive et sonore prenant place au sein d'un conteneur maritime itinérant détourné de sa fonction logistique dans la globalisation économique pour être amarré au cœur de plusieurs grandes villes de la Méditerranée et offert à la découverte du public.

C'est dans cet espace mouvant de positionnement qu'a émergé un questionnement sur le sens de la traversée aujourd'hui à l'écart de ceux qui constituent habituellement nos objets de recherche, une traversée qui s'effectue dans les ferrys et dont nous aimerions rendre compte à partir du dispositif du conteneur, soit l'objet qui constitue par excellence l'infrastructure physique de la globalisation économique.

*Cargo*, le projet et son conteneur sonore, se déplace et se place au pourtour de la Méditerranée en se posant pendant un mois au centre des villes portuaires de la Méditerranée. Il diffusera la matière sonore, faite de récits ponctués de silences contribuant ainsi à dresser touche après touche le portrait sensible de ces « Figures » passagères. Ces histoires deviennent un territoire partagé, habité, que l'on peut s'approprier et faire résonner.





### ***Enjeux d'innovation transdisciplinaire : Les Figures, un dispositif sensible***

Le dispositif retenu par le projet qui a semblé le plus approprié pour faire parler les récits est celui des « Figures », dispositif sensible qui attire l'attention sur la parole plutôt que sur le visuel, éclairant ainsi sous un angle renouvelé un espace public saisi dans l'espace-temps suspendu de la traversée. Chaque Figure est la photographie sonore d'un voyageur emblématique d'une mobilité quelle qu'elle soit (migration, tourisme, commerce, pèlerinage...). Les Figures sont élaborées à partir des matériaux de terrain et des thèmes de recherche des chercheurs associés au projet, à Aix-en-Provence et Marseille et dans les pays visités, Maroc, Algérie et Tunisie. Ces échanges avec les membres des différentes équipes impliquées dont le terrain de recherche porte sur les mobilités et traversées apportent une cohérence au traitement du sujet et une validation scientifique pour la création des contenus artistiques.

Si *Cargo* est nourri par des subjectivités individuelles, celle des récits, ces figures, qui permettent d'objectiver les imaginaires, interrogent les liens historiques et symboliques en Méditerranée et leur donnent une profondeur mémorielle qui s'affranchit de l'actualité politique et médiatique construisant les représentations de l'altérité.

Ce croisement de regards pluridisciplinaires entre artistes et scientifiques questionne sur ce que ces matériaux sonores nous racontent de la circulation en Méditerranée, de ce moment circonscrit du passage de la traversée et de ce qu'il révèle des transformations du sens donné aux traversées dans nos sociétés contemporaines.

La mobilité est une caractéristique de plus en plus répandue de nos styles de vie dont on a pu ressentir la perte lors des confinements successifs liés à la crise sanitaire. La traversée engage

un type de mobilité spécifique dont le rythme diffère des autres modes de déplacement. Pourquoi préférer le rythme lent du ferry à celui de l'avion qui privilégie la vitesse, cette valeur devenue cardinale dans nos sociétés modernes ? C'est aussi à une réflexion sur le sens donné à l'espace et au temps dans nos pratiques de mobilité que conduit cette réflexion, sur les différentes façons de traverser les espaces et de les mettre en relation. L'installation co-construite entre artistes, scientifiques et citoyens partage, questionne et met en récit les multiples expériences de la traversée.